



Evento	Salão UFRGS 2022: SIC - XXXIV SALÃO DE INICIAÇÃO CIENTÍFICA DA UFRGS
Ano	2022
Local	Campus Centro - UFRGS
Título	Contação de histórias acessíveis: a oferta de histórias bilíngue em Libras/Português
Autor	SIMONE ANDRÉIA DA COSTA DORNELLES
Orientador	CLÁUDIA RODRIGUES DE FREITAS

Título: Contação de história acessíveis: a oferta de histórias em Libras/Português

A literatura importa culturalmente e registra a vida e as formas do viver em sociedade. Este trabalho é um recorte do projeto de pesquisa em andamento: “O LIVRO ILUSTRADO TÁTIL: LER E CONHECER COM AS MÃOS”, cujo objetivo é desenvolver livros ilustrados táteis, buscando a qualificação da produção e a viabilidade de produzi-los em número suficiente para permitir a multiplicação e a socialização. Como recorte de pesquisa, intenta-se a produção de vídeos acessíveis com a contação da história em Libras além da forma oralizada em português, viabilizando que crianças ouvintes ou não assistam a história juntas. Os vídeos, que vêm sendo produzidos e gravados em DVD e disponibilizados em livro multiformato com acesso pelo Qrcod, estarão disponíveis, no site do Multi/UFRGS, ao público infantil com idades entre 3 a 12 anos em processo de letramento. O desenvolvimento dessa tecnologia justifica-se pela acessibilidade linguística entre surdos e ouvintes. A produção do vídeo para os livros concebidos no grupo de pesquisa dá visibilidade a outras culturas como as das histórias “Kubeo, o encantado” e “Jean e a festa das culturas”. A metodologia, para tanto, envolve estudo do roteiro da história, pesquisa semântica, poética, ensaio, gravação da interpretação em Libras, oralização em português e edição. As pessoas com surdez desenvolvem-se diferente linguisticamente. Assim, acessar mídias diversas permite aproximação a livros, assim como a interculturalidade entre os grupos. Segundo Adriana Thoma (2002), importa haver trocas entre a comunidade surda e a ouvinte no sentido da não exclusão do sujeito surdo por ser minoria linguística na sociedade. Assim, os vídeos produzidos, neste projeto, sendo bilíngues, contribuem com as duas comunidades, promovendo proximidade e interlocução. Os vídeos buscam democratizar e divulgar a contação de história bilíngue em Libras/Português. Como resultado, há vídeos bilíngues. [Acessa lá!](#)